

2020 DAWSON TRAIL ART TOUR

LE CIRCUIT ARTISTIQUE DU CHEMIN DAWSON TRAIL



HERITAGE SITE TOUR GUIDE DES SITES DU PATRIMOINE

DAWSON TRAIL ART TOUR

LE CIRCUIT ARTISTIQUE DU CHEMIN DAWSON TRAIL

2020 Tour Date: September 19th & 20th, 10 am - 6 pm*
 (Manitoba Public Health Orders permitting - check website closer to event date)

The Dawson Trail Art Tour is a free, self-guided tour that offers the public an opportunity to visit professional artists in their home studios and/or group venues along the Dawson Road (PTH #207) from Richer to Lorette, Manitoba.

Immerse yourself in their art and process and be sure to take in complementary programming at various sites throughout the trail. Watch for road and location signs along the way.

Call a friend and make a day of it with breakfast, lunch or dinner at one of our local restaurants. Check out the ads in this brochure for a good place to stop and recharge!

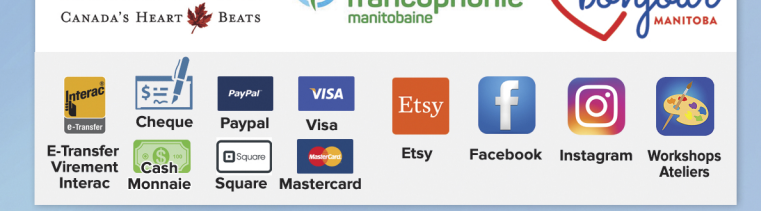
Tournée 2020: 19 et 20 septembre, 10h - 18h*
 (selon la mise à jour des ordres de santé publique du Manitoba - vérifier notre site web)

Le circuit artistique du chemin Dawson est un circuit touristique autoguidé et gratuit. Avec ce circuit, le public a la chance de rendre visite à des artistes professionnels dans leurs ateliers personnels ou dans des lieux collectifs situés le long du chemin Dawson (RP 207), de Richer à Lorette, au Manitoba. Plongez dans l'univers des artistes pour découvrir leurs œuvres et les procédés utilisés. De plus, ne manquez pas de profiter de la programmation complémentaire présentée à divers endroits durant la journée.

Passer la journée en excellente compagnie tout en profitant de l'occasion pour déjeuner, dîner, souper ou acheter des plats à emporter dans l'un des restaurants de la région. Jetez un coup d'œil à la publicité présentée dans la brochure pour trouver l'endroit idéal pour prendre une pause et refaire le plein d'énergie!

Instagram @DawsonTrailArtandHeritage
 Facebook.com/DawsonTrailArtandHeritageTour

www.dawsontrailtreasures.ca



HERITAGE SITE TOUR GUIDE DES SITES DU PATRIMOINE

The Dawson Trail Heritage Tour brings to light the natural, cultural and historic legacy of the Dawson Trail, Canada's first all-Canadian route linking the early Dominion of Canada to the West.

It is a self-driven tour that will have you travelling along a scenic and mostly paved portion of the current Dawson Road from Richer to Lorette, Manitoba. With our website as your guide, uncover the people, places, stories and events that helped shape our province and country.

Key points of interest are highlighted with rich accounts of the everyday heroes who lived, worked and travelled this road over time. Exceptional stories, historical landmarks, and a memorable drive await - We look forward to seeing you on the Dawson Trail!

Bring a friend and make a day of it with breakfast, lunch or dinner at one of our local restaurants. Check out the ads in this brochure for a good place to stop and recharge!

Follow us on Instagram @DawsonTrailArtandHeritage and on Facebook.com/DawsonTrailArtandHeritageTour

Le circuit des sites du patrimoine du chemin Dawson met en évidence le patrimoine naturel, culturel et historique du chemin Dawson, soit la première route à traverser le Canada d'est en ouest.

Parcourez ce circuit touristique à votre rythme, suivant la route panoramique, et en grande partie pavée, du chemin Dawson (RP 207) entre Richer et Lorette, au Manitoba. En vous servant de notre site web comme guide, les faits saillants de ce trajet seront mis en lumière, animés par les histoires de héros ordinaires qui ont vécu, travaillé et voyagé sur ce chemin, au fil du temps. Des récits exceptionnels, des lieux historiques emblématiques et une promenade mémorable vous attendent.

Comme nous le disait nos ancêtres, il fait bon parfois de quitter les grandes vitesses de l'auto-route trans-canadienne et de rouler tranquillement, sur la vieille route Dawson.

Passer la journée en excellente compagnie tout en profitant de l'occasion pour déjeuner, dîner, souper ou acheter des plats à emporter dans l'un des restaurants de la région. Jetez un coup d'œil à la publicité présentée dans la brochure pour trouver l'endroit idéal pour prendre une pause et refaire le plein d'énergie!

Suivez-nous sur Instagram @DawsonTrailArtandHeritage et sur Facebook.com/DawsonTrailArtandHeritageTour

www.dawsontrailtreasures.ca

Points of Interest / points d'intérêt

- 1 Parc Provencher Park St. Boniface
- 2 Prairie Grove
- 3 Chariot de la Rivière Rouge / Red River Cart
- 4 Église Notre-Dame-de-Lorette Church
- 5 Silo à céréales Dufresne Grain Elevator
- 6 Église catholique de Sainte-Anne-des-Chênes Catholic Church
- 7 Ancienne Hôtel de ville de Sainte-Anne et plaque commémorative/ Old Sainte Anne Town Hall and Cairn
- 8 Parc des Rédemptoristes Park
- 9 (Parc Diversion Park) Site de l'ancien Pont Finnegan / Old Finnegan Bridge & Ancien site du Poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson / Old Hudson Bay Company Post
- 10 La Coulee des Ressources
- 11 Site Historique Enfant-Jésus Heritage Site / Musée Dawson Trail Museum
- 12 Parc Dawson Trail Park
- 13 Lac Bossé
- 14 Coulée St-Onge
- 15 Rivière Brookhead River
- 16 Monument du clocher / Ross Church Bell Monument
- 17 Site historique Monseigneur-Taché Historic Site
- 18 Centre du Canada / Centre of Canada

Thank you to / Nous remercions

Heart of the Southeast Visit the Richer Community Club Facebook page

THE Dispatch
 More Than Just News!
www.dawsontrail.ca

RICHER INN
 Where fun and relaxation meet.
 • Lots of Parking
 • Showers • Laundry
 • Cold Beer Vendor
 • WiFi • ATM • ICE
 • Nine-in-One Take-Out
 • Comfortable Motel Rooms

FOR ALL YOUR VEHICLE MAINTENANCE NEEDS!

 Safety Inspections
 Air Conditioning
 Tires & Balancing
 Computer Diagnostics
 Wheel Alignments
 and more!

WWW.DAWSONTRAILMUSEUM.CA
 PRESERVING A PIECE OF THE PAST ALONG THE HISTORIC DAWSON TRAIL. See us on Facebook or check the website for seasonal hours
 67 Dawson Road East, Richer, Manitoba
 Call (204) 422-9399

Dianne Demarcke 3

Professional photographer and author Dianne went on a journey with two friends. Their quest to explore and photograph rural Manitoba. When Dianne arrived home, she thought: why not share these photos with more than just family and friends? Dianne will be launching her book *Three Days in Rural Manitoba* on July 11, 2020.

Photographe professionnelle et maintenant auteure, Dianne lancera son livre *Three Days in Rural Manitoba* le 11 juillet 2020. Ce livre est le résultat d'un voyage exploratoire entre amis, du Manitoba au rural. Cette tournée inspirante lui incita à partager ses images avec tous!

Tour Site / Vitrine à:
 389 PR 206, RM of de Taché
 204-878-3234

Mélanie Gamache 1

Mélanie, a Manitoba Métis artisan, started beading as a form of meditative therapy, leading her to dig deeper into her Métis culture and heritage to discover the responsibilities between beading, wildlife and nature. Each piece she creates is an expression of gratitude to her ancestors. "The Flower Beadwork People."

Comme thérapie méditative, Mélanie, une artisanne métisse manitobaine, perfectionna l'artisanat de perle métisse. Cette expérience lui a permis d'explorer plus profondément sa culture, son héritage puis la connexion entre l'artisanat de perle et la nature. Chaque morceau complété tient à exprimer sa gratitude envers ses ancêtres les Flower Beadwork People.

Tour Site / Vitrine à:
 50154, rue Sault, Sainte-Geneviève
 borealisbeading@gmail.com
 facebook.com/BorealisBeading

Samantha Lajoie 2

Samantha creates unique wire wrapped jewelry using copper and gemstones. Each piece is carefully handmade and passionately designed. Having been practicing this medium for less than 2 years, Samantha is dedicated to continue to expand her knowledge and evolve her practice for many years to come.

Samantha utilise le fil métallique de cuivre et des pierres semi-précieuses pour créer des pièces de bijouterie et bijoux ornementaux. Sa passion assure un délicat travail fait à la main et avec soin. Ne pratiquant cet art que pour quelques années, Samantha est dévouée à continuer à élargir ses connaissances.

Tour Site / Vitrine à:
 42025 Route Dawson Road, RM of de Sainte-Anne
 204-424-5264
 IG: @prairie_enchantments
 FB: PrairieEnchantments

Emile Peloquin 4

In his garage studio, Emile's passion is to transform maple wood and various woods into carved bowls, platters, and hat, mug and jewelry stands, highlighting their natural colours and bark creating eye pleasing and practical items. His artwork always offers many surprises to discover.

Dans son garage rendu studio, la passion d'Emile est la transformation de bois d'érable et autres variétés grâce à ses talents de sculptage. Il crée des bols, des plateaux, des portes chapeaux, portes tasses et portes bijoux tout en soulignant les couleurs fraîches et les patrons uniques de l'écorce d'arbre.

Tour Site / Vitrine à:
 42025 River Road, Lorette West/Ouest
 204-878-3036
 emdo2016@gmail.com

Arlene Rattai 5

Arlene's first foray with the arts began in 1995 with porcelain, an oil-based medium much like watercolours. The move to watercolour a few years later was an easy transition and then several years later, to oils. When she retired, the creative spirit needed another outlet so Arlene started designing jewelry as well.

La passion pour la peinture s'est éveillée en Arlene en 1995 avec la porcelaine, une peinture à base d'huile semblable aux aquarelles. Elle a évolué facilement comme peintre utilisant par la suite les aquarelles puis la peinture à l'huile. Depuis sa retraite, Arlene se passionne maintenant avec la fabrication de bijoux.

Tour Site / Vitrine à:
 70 Pioneers Trail, Lorette
 204-878-9546
 ga_rattai@hotmail.com

Casia Schreyer 1

Casia is a local, self-published author with over 20 original book titles. She has 2 English children's books, and 1 French book. Other works (middle grade, teen, and adult fiction, poetry and non-fiction) are also available in English. Three of her novels are set in Manitoba and she hopes to have her first memoir's book completed for this event.

Casia est une auteure locale avec plus de 20 titres de livres, 2 en anglais et 1 en français. D'autres ouvrages de divers âges touchant à la poésie et la non-fiction sont aussi disponibles en anglais. De ses titres, 3 livres se déroulent au Manitoba puis elle est complète son premier livre mémoire.

Tour Site / Vitrine à:
 42025 Route Dawson Road, RM of de Sainte-Anne
 casiaschreyer.wordpress.com

Maurice Tétreault 2

Founding member of the wood carving club in Ste-Anne, Maurice has been carving for 30 years. He has carved wildlife sculptures and later progressed to using power tools and chainsaws. This allowed him to carve large projects such as totem poles, bears, eagles and penguins. To expand his abilities, he started turning wood, thus making bowls with segmented and natural wood. He now goes back and forth between the two mediums.

Membre fondateur du club du travail de sculpture du bois, Maurice est artiste depuis 30 ans. Ses outils de sculptures ont même évolué: il utilise maintenant des outils électriques et une tronçonneuse. Pour se progresser encore plus, Maurice sculpte de bois avec le mètre du tournage du bois. Il alterne entre les deux techniques.

Tour Site / Vitrine à:
 42025 Route Dawson Road, RM of de Sainte-Anne

Thank you to / Nous remercions

BOB LAGASSE
 MLA for Dawson Trail
 Député pour Dawson Trail
 204.807.4663
 ca.lagasse@outlook.com

STE ANNE GROCER

 PHONE 204.422.5356
 175 Central Street, Ste-Anne, MB R5H 1G3

STE ANNE VARIETY
 159 Centrale Avenue, Ste Anne MB R5H1C3
 Phone: (204) 422-8353
 Mon-Wed: 9:00-7:00 Thurs & Fri: 9:00-8:00 Sat: 9:00-6:00 Sun: 12:00-6:00

A&J Fiola INSURANCE AGENCY
 Auto • Residential • Commercial
 TRUST US WITH ALL YOUR INSURANCE NEEDS
 Monday - Friday: 9 am to 6 pm • Saturday 9 am to 2 pm
 161 Central Ave., Ste-Anne, MB • ajiola@mymts.net
 204-422-5985
www.fiolainsurance.ca

Robert Freynet 1

Robert, award-winning visual artist and author, has his studio in Sainte-Geneviève, Manitoba. Trained in France, Freynet has made his mark on the Canadian art scene since 1975, with many exhibitions, paintings, public murals, illustrations and historical graphic novels. He is a founding member of several cultural community organizations.

Artiste visuel et auteur primé, Robert tient son atelier à Sainte-Geneviève au Manitoba. Formé en France, Freynet s'est imposé sur la scène artistique canadienne depuis 1975 avec de nombreuses expositions, tableaux, murales publiques, illustrations et bandes dessinées historiques. Il est membre fondateur de plusieurs organismes culturels communautaires.

Tour Site / Vitrine à:
 50154, rue Sault, Sainte-Geneviève
 204-422-8508
 rfreyne1@gmail.com
www.RobertFreynet.com

Karen Jonsson 2

Working from her country studio, Karen produces decorative functional pottery suitable for the home and garden such as flowerpots, birdbaths, large garden pots, serving platters, cups, bowls, candleholders and more.

Travaillant à la campagne dans un studio aménagé chez elle, Karen crée des décorations et des accessoires destinés pour la maison et le jardin tel que des pots, des baigns d'oiseaux, des tasses, des assiettes, des chandeliers, etc. Sa poterie est un cadeau élégant en toute occasion.

Tour Site / Vitrine à:
 42025 Route Dawson Road, RM of de Sainte-Anne
 karenjonsson.com

Doreen Peloquin 4

Doreen has two passions: making paper and quilting. As Papier Doreen, she creates textured and interesting paper full of seeds, flowers and leaves for cards and stationery. Demonstrations will be held. As Sew What!, Doreen creates quil-as-you-go runners in whimsical shapes and fashions brightly designed quilted aprons for children and adults.

Doreen a 2 passions: la fabrication de papier et de courtepointes. Sous son art: Papier Doreen, elle crée du papier texturé avec des graines, des fleurs et des feuilles. Avec son œuvre Sew What!, Doreen produit non seulement des chemins de table en courtepointe en forme capricieuse mais aussi des tabliers.

Tour Site / Vitrine à:
 22076 River Road, Lorette West/Ouest
 204-878-3036
 emdo2016@gmail.com

Gail Penner 3

Gail is a multi-disciplinary artist. She up-cycles vintage materials into jewellery and novelty items. She is skilled at using cutting and occasionally uses other media. In addition, she does photography with an emphasis on rustic and rural scenes, especially during falling snow.

Gail est artiste dans plusieurs domaines. Elle recycle des matériaux vintage et crée de la bijouterie et des nouveautés. Elle est habile avec de la coutellerie et par occasion elle utilise d'autre matériaux. Additionnellement elle est enthousiasmée de la photographie avec l'emphase sur des scènes d'hiver pendant qu'il neige.

Tour Site / Vitrine à:
 389 PR 206 (Landmark) RM of de Taché
 gail.penner@yahoo.ca
 IG: @gailpenner
 FB: www.facebook.com/throughglassimages/

Bella Savoie Kraska 6

Upon retirement, Bella took watercolour and oil classes with several notable instructors in Winnipeg, Spain and Mexico. She is primarily medium of choice. Bella's love for nature has her artwork on canvas ranging from dragonflies, bees, to lamas and birch trees available on her printed cards.

Lors de sa retraite, Bella entreprit plusieurs formations en aquarelles et peinture à l'huile avec plusieurs artistes notables provenant de Winnipeg, l'Espagne et le Mexique. L'amour de la nature est constamment représenté dans ses peintures de cartes imprimées: les libellules, les abeilles, les bouleaux et même les lamas!

Tour Site / Vitrine à:
 52025 Mun Rd 22 E (Rue Poier Rd.), Lorette West / Ouest
 204-878-2223
 bellabou2@yahoo.ca

Pierrette Sherwood 2

Pierrette's work has a raw texture and is classed with the textured, and the patina of reclaimed materials that she creatively brings forth in her sculptural pieces. She is an active volunteer and founder of the Dawson Trail Arts and Heritage Tour. Her latest works explore environmental themes, using the raven as a messenger.

Artiste métisse et francophone du Manitoba, Pierrette est attirée à la récupération de métal industriel et agricole. Elle donne libre cours à son imagination et fait renaître la nostalgie par la soudure de métal récupéré, la mosaïque et l'assemblage d'objets trouvés. Son travail a ramené une couverture médiatique à l'échelle locale et nationale.

Tour Site / Vitrine à:
 42025 Route Dawson Road, RM of de Sainte-Anne
 www.papilloncreations.ca

Elvira Weins 1

Elvira started painting about 15 years ago in Arizona where she received instructions on painting with several different mediums. Her favourite medium is landscapes in oils. Now living in the region, she continues to paint and sell her paintings in her community.

Vivant en Arizona il y a 15 ans, Elvira a été formée en peinture utilisant diverses techniques artistiques. Elle adore peindre des paysages avec la peinture à l'huile. Habitant présentement dans la région, Elvira perfectionne ses peintures en les partageant dans la communauté.

Tour Site / Vitrine à:
 50154, rue Sault, Sainte-Geneviève
 204-999-3654
 elvira.ca@shaw.ca